

INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION
UNITED STATES AND MEXICO

El Paso, Texas,
December 3, 1969.

MINUTE NO. 235

DIVISION OF OPERATION AND MAINTENANCE COSTS
OF AMISTAD DAM. -----

The Commission met at the offices of the United States Section in El Paso, Texas, at 10:00 a.m. on December 3, 1969, to consider matters relating to joint operation and maintenance work of Amistad Dam, including division of the costs thereof between the United States and Mexico, pursuant to the provisions of Article 5 of the Water Treaty of 1944. -----

The Commission reviewed the "Joint Report of the Principal Engineers Concerning the Division of Operation and Maintenance Costs of Amistad Dam", dated December 1, 1969, containing their recommendations for dividing such costs by distributing execution of those works between the two countries. The English and Spanish texts of this Joint Report are attached to this Minute and form part hereof. -----

Finding that the Joint Report of the Principal Engineers is in accord with the provisions of Article 5 of the 1944 Water Treaty, the Commission adopted the following resolution, subject to the approval of the two Governments: -----

1. The "Joint Report of the Principal Engineers Concerning the Division of Operation and Maintenance Costs of Amistad Dam", submitted by Principal Engineers D. D. McNealy and Jenaro Paz Reyes under date of December 1, 1969, is approved. -----
2. The procedures for execution of the operation and maintenance works of Amistad Dam recommended by the Principal Engineers in their Joint Report are approved. -----

(Continued on Sheet 2)

COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES Y AGUAS
ENTRE MEXICO Y ESTADOS UNIDOS

El Paso, Texas,
3 de diciembre de 1969.

ACTA NUM. 235

DIVISION DE LOS COSTOS DE OPERACION Y MANTENIMIENTO DE LA PRESA DE LA AMISTAD. -----

La Comisión se reunió en las Oficinas de la Sección de los Estados Unidos en El Paso, Texas, a las diez horas del día 3 de diciembre de 1969, para considerar los asuntos relacionados con los trabajos conjuntos de operación y mantenimiento de la Presa de La Amistad, incluyendo la división de sus costos entre México y los Estados Unidos, de conformidad con las estipulaciones del Artículo 5 del Tratado de Aguas de 1944. -----

La Comisión revisó el "Informe Conjunto de los Ingenieros Principales acerca de la División de los Costos de Operación y Mantenimiento de la Presa de La Amistad", fechado el 1o. de diciembre de 1969, que contiene sus recomendaciones para dividir dichos costos distribuyendo la ejecución de esos trabajos entre los dos países. Se anexan a esta Acta y forman parte de ella los textos en español y en inglés de este Informe Conjunto. -----

Al encontrar que el Informe Conjunto de los Ingenieros Principales está de acuerdo con las estipulaciones del Artículo 5 del Tratado de Aguas de 1944, la Comisión adoptó la siguiente resolución, sujeta a la aprobación de los dos Gobiernos: -----

1. Se aprueba el "Informe Conjunto de los Ingenieros Principales acerca de la División de los Costos de Operación y Mantenimiento de la Presa de La Amistad", presentado el 1o. de diciembre de 1969, por los Ingenieros Principales Jenaro Paz Reyes y D. D. McNealy. -----
2. Se aprueban los procedimientos recomendados por los Ingenieros Principales en su Informe Conjunto para la ejecución de los trabajos de operación y mantenimiento de la Presa de La Amistad. -----

(Continúa en la hoja 2)

(Continued from Sheet 1)

3. Division between the two countries of costs of operation and maintenance of Amistad Dam, to be effected by allocation of performance of work items to each of the two Sections, as recommended by the Principal Engineers in their Joint Report, is approved. Such approval, however, is subject to such future modifications as the Commission may find it to be necessary to make in the light of experience to be obtained to assure that the division of costs is in accord with Article 5 of the Water Treaty of 1944. -----

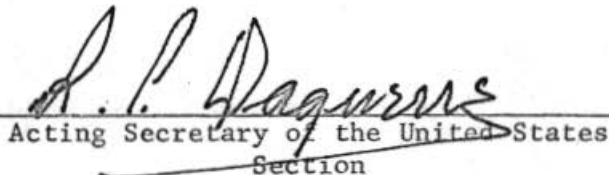
The meeting then adjourned. -----

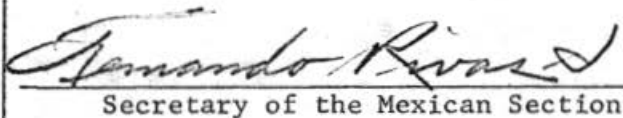


Commissioner of the United States



Commissioner of Mexico

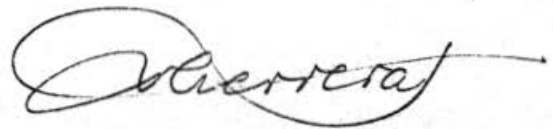

Acting Secretary of the United States
Section


Secretary of the Mexican Section

(Continúa de la hoja 1)

3. Se aprueba que la división entre los dos países de los costos de operación y mantenimiento de la Presa de La Amistad se efectúen asignando la ejecución de conceptos de trabajo a cada una de las dos Secciones, como lo recomiendan los Ingenieros Principales en su Informe Conjunto. Sin embargo, esta aprobación queda sujeta a las modificaciones futuras que la Comisión considere necesario hacer en vista de la experiencia que obtenga, para asegurar que la división de los costos esté de acuerdo con el Artículo 5 del Tratado de Aguas de 1944. -----

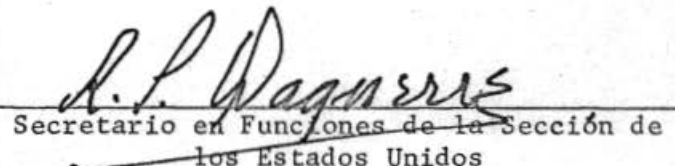
Se levantó la sesión. -----



Comisionado de México


Comisionado de los Estados Unidos


Secretario de la Sección de México


Secretario en Funciones de la Sección de
los Estados Unidos